

ベトナム語
Bản lưu giữ

~Để bảo vệ những sinh mệnh quý giá~

THỊ TRẤN KAMIKAWA

Phòng chống thảm họa

Bản đồ nguy cơ

Phát hành **Văn phòng thị trấn Kamikawa** ĐT: 0495-77-2111 (Tổng đài)
Liên hệ **Ban Phòng chống thảm họa và môi trường** ĐT: 0495-77-2124 FAX: 0495-77-3915

(Tiếng Việt)
Phát hành tháng 3 năm 2026

Danh sách cơ sở lánh nạn

Cơ sở lánh nạn kiểm tra địa điểm lánh nạn

Cơ sở lánh nạn Đây là cơ sở dành cho những người bị ảnh hưởng bởi thảm họa sinh sống tạm thời trong một khoảng thời gian nhất định khi xảy ra thảm họa.

Địa điểm lánh nạn... Đây là địa điểm lánh nạn nhằm bảo vệ tính mạng khi xảy ra sự nguy hiểm của thảm họa đang cận kề.

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại	Khi xảy ra thảm họa	Khi xảy ra nguy cơ lũ lụt	Toạ độ
1	Trường tiểu học Tansho	110-1 Sekiguchi	0495-77-3502	<input type="checkbox"/>	C - 2
2	Cơ sở chăm sóc trẻ Tansho	222-1 Yokaichi	0495-77-4048	<input type="checkbox"/>	D - 3
3	Trường trung học cơ sở Kamikawa	450 Niisato	0495-77-2409	<input type="checkbox"/>	C - 3
4	Trường tiểu học Aoyagi	60-1 Ninomiya	0495-77-2109	<input type="checkbox"/>	B - 3
5	Trường mẫu giáo Kamikawa	362-2 Niisato	0495-77-4188	<input type="checkbox"/>	C - 3
6	Cơ sở chăm sóc trẻ Aoyagi	2787-5 Niisato	0495-77-3596	<input type="checkbox"/>	C - 4
7	Trường tiểu học Wataruse cũ	540-1 Wataruse	0274-52-2765	<input type="checkbox"/>	A - 5 H - 1
8	Trường tiểu học Kamiizumi	875-1 Shimoaguhara	0274-52-2767	<input type="checkbox"/>	G - 2
9	Cơ sở giao lưu đa năng	1088 Shimoaguhara	0274-52-2588	<input type="checkbox"/>	G - 2

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại	Khi xảy ra thảm họa	Khi xảy ra nguy cơ lũ lụt	Toạ độ
1	Nhà văn hóa cộng đồng Chuo	867-2 Uetake	0495-77-3671	<input type="checkbox"/>	C - 2
2	Trung tâm cải thiện việc làm	900-1 Uetake	0495-77-4651	<input type="checkbox"/>	C - 2
3	Trung tâm phúc lợi tổng hợp Ikoino Sato	90 Sekiguchi	0495-74-1155	<input type="checkbox"/>	C - 2
4	Trung tâm Fureai	166-2 Ninomiya	0495-77-1521	<input type="checkbox"/>	B - 3

Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại	Khi xảy ra thảm họa	Khi xảy ra nguy cơ lũ lụt	Toạ độ
1	Công viên Mihara	200-9 Motoshara	—	<input type="checkbox"/>	E - 2
2	Công viên Tansho	2570-7 Yokaichi	—	<input type="checkbox"/>	D - 3
3	Công viên Aoyagi	2787-1 Niisato	—	<input type="checkbox"/>	C - 4

Mức cảnh báo 5 cấp độ

Thông tin lánh nạn, v.v... (Mức cảnh báo)		
Trạng thái mức cảnh báo	Hành động cơ bản cần thực hiện	Thông tin lánh nạn, v.v...
5 Thảm họa xảy ra hoặc cận kề	Nguy hiểm đến tính mạng Đảm bảo an toàn ngay lập tức!	Đảm bảo an toàn khẩn cấp *1
Hãy đảm bảo sơ tán trước khi đạt mức cảnh báo 4!		
4 Nguy cơ xảy ra thảm họa cao	Toàn bộ cư dân sơ tán khỏi khu vực nguy hiểm	Chỉ thị sơ tán *2
3 Có nguy cơ xảy ra thảm họa	Người cao tuổi, v.v... sơ tán khỏi khu vực nguy hiểm • Những người cần được quan tâm đặc biệt tồn nhiều thời gian sơ tán (như người cao tuổi, người khuyết tật, trẻ sơ sinh v.v...) và người hỗ trợ họ phải sơ tán. • Ngay cả những người không phải là người cao tuổi, v.v... cũng hãy chú ý sơ tán nếu cảm thấy nguy hiểm	Sơ tán cho người cao tuổi, v.v... *3
2 Tình hình thời tiết chuyển biến xấu	Kiểm tra hành động sơ tán của bản thân	Thông báo chú ý mưa lớn Thông báo chú ý lũ lụt
1 Tình hình thời tiết sắp tới có nguy cơ chuyển biến xấu	Hãy nâng cao cảnh giác với thảm họa	Thông tin chú ý sớm

Mức cảnh báo 5 là tình huống nguy hiểm đến tính mạng, không thể sơ tán an toàn. Không được chờ sự ban bố **Mức cảnh báo 5 – Đảm bảo an toàn khẩn cấp!**

Khuyến cáo sơ tán đã được bãi bỏ. Từ nay về sau, **khi có Mức cảnh báo 4 – Hướng dẫn sơ tán**, tất cả mọi người hãy sơ tán khỏi khu vực nguy hiểm.

Người cao tuổi và người khuyết tật cần nhiều thời gian để sơ tán nên hãy sơ tán khỏi khu vực nguy hiểm **khi có Mức cảnh báo 3 – Sơ tán người cao tuổi, v.v...**

Cách xem bản đồ nguy cơ

Về các khu vực cảnh báo thảm họa sạt lở đất, v.v...

- Các khu vực cảnh báo thảm họa sạt lở đất này được đăng tải dựa trên dữ liệu điều tra (khu vực dốc đứng và lũ bùn đá) do tỉnh Saitama thực hiện.
- Các khu vực cảnh báo thảm họa sạt lở đất này, v.v... được xác định thông qua khảo sát thực địa, v.v...
- Ngày các khu vực này không được hiển thị trên bản đồ cũng có khả năng xảy ra thảm họa sạt lở đất.

Về khu vực dự kiến bị ngập lụt do lũ lụt

- Khu vực dự kiến bị ngập lụt do lũ lụt này được đăng tải dựa trên dữ liệu điều tra do tỉnh Saitama và chính phủ (Bộ Đất đai, Hạ tầng, Giao thông và Du lịch Nhật Bản) thực hiện.
- Khu vực dự kiến bị ngập lụt do lũ lụt này thể hiện khu vực dự kiến bị ngập lụt do lũ lụt và độ sâu mực nước dự kiến nếu bị ngập lụt, xảy ra do mưa quy mô lớn nhất dự kiến đối với các đoạn sông dự báo lũ lụt của lưu vực sông Karasugawa và lưu vực sông Koyamagawa (sông Karasugawa (lượng mưa 579 mm/72 giờ) và sông Koyamagawa (lượng mưa 636 mm/24 giờ)).
- Khu vực dự kiến bị ngập lụt do lũ lụt này được dự đoán thông qua việc xem xét đường sông và tình hình hoàn thiện cơ sở hạ tầng của lưu vực sông Karasugawa và lưu vực sông Koyamagawa tại thời điểm hiện tại, và mô phỏng tình hình ngập lụt nếu xảy ra lũ tràn do lũ lụt gây ra bởi mưa quy mô lớn nhất dự kiến (sông Karasugawa (lượng mưa 579 mm/72 giờ) và sông Koyamagawa (lượng mưa 636 mm/24 giờ)).
- Khi tiến hành mô phỏng này, **các yếu tố như lũ tràn do đổ chui lũ, lượng mưa vượt quá mức dự kiến, hoặc lũ tràn do nước nội đô thị, v.v... không được cân nhắc**, do đó, ngập lụt vẫn có thể xảy ra tại khu vực không được chỉ định là khu vực dự kiến bị ngập lụt do lũ lụt này, hoặc độ sâu ngập lụt thực tế có thể khác với độ sâu được dự kiến.

♦ Cách xem thông tin nguy cơ ♦

Thảm họa sạt lở đất
Khu vực cảnh báo thảm họa sạt lở đất
Khu vực có nguy cơ chịu thiệt hại do thảm họa sạt lở đất
Khu vực cảnh báo đặc biệt thảm họa sạt lở đất
Khu vực có nguy cơ xảy ra tổn hại cho các công trình xây dựng và đe dọa nghiêm trọng đến tính mạng hoặc thân thể của người dân, v.v...

Thảm họa lũ lụt
Khu vực dự kiến bị ngập lụt do lũ lụt (Độ sâu ngập lụt)
Tầm 100mm SĐ - dưới 10,0m
3,0 - dưới 50,0m
0,5 - dưới 30,0m
Dưới 0,5m

Sập đổ nhà cửa
Khu vực giá định bị lũ tràn gây sập đổ nhà cửa, v.v... (xói lở bờ sông)
Khu vực có nguy cơ sập đổ nhà cửa bằng gỗ hoặc không bằng gỗ do xói lở bờ sông khi xảy ra lũ lụt

Do dòng nước chảy xiết, nhà cửa bằng gỗ có nguy cơ bị đổ sập.

Mặt đất có nguy cơ bị xói mòn, khiến nhà cửa bị đổ sập do từng công trình nhỏ.

Quy trình xác định hành động sơ tán

Những hành động sơ tán mà bạn cần thực hiện là gì? **Nhất định hãy thực hiện những điều này!**

Hãy kiểm tra xem vị trí nhà bạn ở đâu trên bản đồ nguy cơ và đánh dấu vào đó.

Vị trí nhà của bạn trên bản đồ nguy cơ có được tô màu không?

- Không**: Ngay cả khi nhà bạn không nằm trong vùng tô màu, nhưng nếu bạn đang sinh sống ở vùng đất thấp hơn so với xung quanh hoặc gần vách đá, v.v..., cũng hãy tham khảo thông tin sơ tán từ thị trấn và sơ tán khi cần thiết.
- Có**: **Vì có nguy cơ xảy ra thảm họa, nên về nguyên tắc*, bạn cần phải sơ tán ra khỏi nhà của mình.**

***Ngày cả khi có nguy cơ ngập lụt, bạn vẫn có thể ở lại nhà và đảm bảo an toàn nếu:**
(1) Nhà bạn ở bên ngoài khu vực nhà cửa có nguy cơ cao bị đổ sập hoặc sụp đổ do lũ lụt.
(2) Nhà bạn ở vị trí cao hơn độ sâu ngập lụt.
(3) Bạn có chuẩn bị đầy đủ thức ăn, v.v..., đồng thời có thể chịu đựng chờ đến khi nước rút ngay cả khi bị ngập lụt.

Bản thân bạn hoặc người đi sơ tán cùng bạn có mất nhiều thời gian để sơ tán không?

- Có**: **Bạn có người thân hoặc người quen nào đang sống ở nơi an toàn mà bạn có thể đến ở nhờ không?**
• Nếu **Mức cảnh báo 3 – Sơ tán người cao tuổi, v.v...** được phát đi, hãy sơ tán đến những nhà người thân hoặc người quen ở nơi an toàn. (Hãy trao đổi trước về điều này từ những ngày thường)
- Không**: **Bạn có người thân hoặc người quen nào đang sống ở nơi an toàn mà bạn có thể đến ở nhờ không?**
• Nếu **Mức cảnh báo 3 – Sơ tán người cao tuổi, v.v...** được phát đi, hãy sơ tán đến các cơ sở lánh nạn hoặc địa điểm lánh nạn do thị trấn Kamikawa thiết lập.

Trong mọi trường hợp, hãy luôn kiểm tra các tuyến đường sơ tán an toàn ngay từ ngày thường!

Khi sơ tán, hãy xác nhận các điểm sau đây và sơ tán một cách an toàn!

- Nếu mức cảnh báo 3 hoặc mức cảnh báo 4 được phát đi, hãy sơ tán khỏi khu vực nguy hiểm.
- "Sơ tán" (避難) là việc "tránh khỏi" (避) "nguy hiểm" (難). Những người đang ở nơi an toàn thì không cần phải đến cơ sở lánh nạn.
- Nơi lánh nạn không chỉ là các cơ sở công cộng như trường tiểu học hay trường trung học cơ sở, v.v... Hãy cân nhắc việc sơ tán đến nhà người thân hoặc người quen ở nơi an toàn.

Khi sơ tán, hãy kêu gọi hàng xóm, cùng nhau giúp đỡ lẫn nhau!

Phương thức sơ tán

Sơ tán không chỉ là di chuyển đến các cơ sở lánh nạn hoặc địa điểm lánh nạn tại các cơ sở công cộng, v.v... như trường tiểu học hay trường trung học cơ sở, v.v... Tùy vào khu vực sinh sống, tình hình thời điểm đó và từng người mà phương thức sơ tán sẽ khác nhau. Hãy quyết định trước từ ngày thường về việc bạn sẽ hành động như thế nào

Sơ tán di tản

- Các cơ sở lánh nạn và địa điểm lánh nạn do thành phố, thị trấn, làng xã thành lập
- Nhà người thân hoặc nhà người quen ở nơi an toàn, v.v...

Đảm bảo an toàn khi ở trong nhà

Cần phải kiểm tra trên bản đồ nguy cơ xem liệu ở lại nhà có vấn đề gì hay không.

- Không nằm trong khu vực giá định bị lũ tràn gây sụp đổ nhà cửa, v.v...
- Phòng ở phải cao hơn độ sâu ngập lụt
- Có thể chịu đựng được cho đến khi nước rút và có chuẩn bị đầy đủ thực phẩm, v.v...

Chỗ này an toàn!

- Di chuyển đến vị trí cao hơn dù chỉ một chút trong nhà bạn
- Di chuyển đến tòa nhà cao hơn dù chỉ một chút ở khu vực lân cận
- Di chuyển đến các phòng cách xa vách đá

Về cơ sở lánh nạn

Hãy tuân thủ quy tắc sinh hoạt tại cơ sở lánh nạn

- Hãy tuân thủ các quy tắc của cơ sở lánh nạn, như thời gian thức dậy và đi ngủ, cách sử dụng nhà vệ sinh, khu vực hút thuốc, v.v...
- Việc bước vào, nhìn lên vào không gian cư trú của người khác hoặc là hét to tiếng là hành vi vi phạm quy tắc ứng xử.

Hãy phân chia vai trò và tham gia vào công tác quản lý vận hành

- Những người sơ tán cũng nên phân chia vai trò, như tiếp nhận, dọn dẹp, nấu ăn và phân phát vật tư, v.v..., tùy theo khả năng.
- Mọi người hãy hỗ trợ lẫn nhau và tham gia vào việc vận hành cơ sở lánh nạn.

Truyền đạt thông tin khi xảy ra thảm họa

♦ Hãy thu thập thông tin cần thiết khi xảy ra thảm họa ♦

Để phòng ngừa và giảm nhẹ thảm họa, hãy kiểm tra các cảnh báo, thông báo chú ý và thông tin thời tiết do Cơ quan Khí tượng Nhật Bản công bố, đồng thời chuẩn bị sẵn sàng cho những thiệt hại có thể xảy ra. Khi xảy ra thảm họa, điều quan trọng là phải chuẩn bị để có thể tiếp cận thông tin về tình hình thiệt hại và đời sống.

▼ Thông tin cần thiết là gì?

- Cảnh báo, thông báo chú ý và thông tin thời tiết do Cơ quan Khí tượng Nhật Bản công bố
- Dự kiến thiệt hại
- Tình hình thiệt hại của các khu vực
- Tình hình khôi phục của các phương tiện giao thông, điện, nước, gas, v.v...

♦ Hãy kiểm tra cách thức thu thập thông tin ♦

Thông tin cần thiết khi xảy ra thảm họa có thể được tiếp cận từ các nguồn như TV, radio hoặc trang web của tỉnh, thành phố, thị trấn, làng xã. Hãy lựa chọn và chuẩn bị sẵn sàng các thiết bị cần thông tin khác nhau. Ngoài ra, khi xảy ra thảm họa, cũng có trường hợp xuất hiện những tình sai lệch do sự truyền miệng giữa mọi người. Hãy cân thận, để không bị hoang mang bởi những thông tin không rõ nguồn gốc.

▼ Dịch vụ trả lời qua điện thoại nội dung phát sóng của "Hệ thống phát thanh hành chính về phòng chống thảm họa"

Thị trấn đang vận hành Hệ thống phát thanh hành chính về phòng chống thảm họa nhằm truyền đạt các thông tin quan trọng, chẳng hạn như thông tin phòng chống thảm họa, v.v... đến người dân.

☎0495-77-5351
* Nội dung phát sóng chỉ được lưu giữ trong vòng 24 giờ sau khi phát.
* Cuộc gọi có thể chờ đợi sau khi phát sóng.

Bạn có thể nghe lại nội dung phát sóng qua điện thoại, vì vậy hãy sử dụng dịch vụ này.

▼ Hãy đăng ký "Email thông tin phòng chống thảm họa thị trấn Kamikawa"!

Hãy đăng ký email thông tin phòng chống thảm họa để có thể tiếp cận thông tin khi xảy ra thảm họa thông qua điện thoại di động hoặc điện thoại thông minh của bạn, và chủ động thực hiện các hành động bảo vệ an toàn cho bản thân.

Đăng ký bằng cách gửi email thông tin địa chỉ "kamikawa@m.mb.jp".
← Bản cũng có thể đăng ký bằng cách quét mã QR.

Phí sử dụng dịch vụ là miễn phí. Tuy nhiên, chi phí dữ liệu liên quan đến việc đăng ký, hủy đăng ký hoặc nhận email sẽ do người sử dụng chi trả.

♦ Hãy thu thập thông tin ♦

- Kiểm tra thông tin qua TV: Cho phép xác nhận thông tin thảm họa. Cách sử dụng nút trên TV. 1) Nhấn nút để điều chỉnh kênh. 2) Chọn "Thông tin phòng chống thảm họa và đời sống".
- Cơ quan Khí tượng Nhật Bản: Thông tin phòng chống thảm họa, thời tiết, Kikukuru (phần báo mức độ nguy hiểm, mưa lớn/tuyết rơi dày, động đất/mất lửa, v.v...).
- Yahoo! Tin nhanh phòng chống thảm họa: Thông báo cho bạn các thông tin thảm họa khác nhau, tiêu biểu là dự báo mưa, băng tuyết thông báo đầy.
- Thông tin phòng chống thiên tai và sóng ngoài tỉnh Saitama: Thông tin về mức nước, v.v... tại các cơ sở sông trong tỉnh.
- Hệ thống thông tin cảnh báo thảm họa ngoài tỉnh Saitama: Thông tin cảnh báo thảm họa, sóng, lượng mưa, v.v... tại các cơ sở sông trong tỉnh.
- Hệ thống thông tin cảnh báo thảm họa ngoài tỉnh Saitama: Thông tin cảnh báo thảm họa, sóng, lượng mưa, v.v... tại các cơ sở sông trong tỉnh.

Vật phẩm cần mang theo khi khẩn cấp và vật phẩm dự trữ

Vật phẩm cần mang theo khi khẩn cấp (ví dụ)
Hãy chuẩn bị sẵn và kiểm tra từ ngày thường để có thể mang theo ngay khi có tình huống khẩn cấp xảy ra.

Radio cầm tay
 Radio
 Pin (chuẩn bị nhiều)

Đồ dùng y tế cấp cứu
Biện pháp ứng phó bệnh truyền nhiễm
 Khẩu trang
 Nước sát khuẩn tay
 Nhiệt kế

Thực phẩm khẩn cấp
Thực phẩm có thể ăn được mà không cần nấu chín
 Nước uống
 Bánh quy khô
 Gao Alpha (cơm tẻ chín)
 Đồ hộp
 Kẹo, chocolate, v.v...

Đèn chiếu sáng
 Đèn pin
 Pin (chuẩn bị nhiều)

Khác
 Khăn ướt
 Bộ sạc điện thoại di động, đầu sạc thông minh
 Băng chườm lạnh (dùng để cầm máu hoặc để bọc bát đĩa)
 Túi vệ sinh di động
 Giấy bạc
 Túi giặt, ly giặt

Vật dụng cần thiết cho mỗi hộ gia đình
 Đồ dùng em bé (sữa, thức ăn dặm, tã, v.v...)
 Đồ dùng cho kỳ sinh lý
 Kính áp tròng, mắt kính
 Ràng giầy thông khí, máy trợ thính
 Ba lô

Vật dụng dự trữ khi khẩn cấp (ví dụ)
Hãy chuẩn bị để có thể duy trì sinh hoạt trong vài ngày cho đến khi khôi phục sau thảm họa (tối thiểu là 3 ngày, khuyến nghị là 7 ngày).

Nước uống
 Nước uống (Tầm chuẩn 3 lít/người/ngày)
 Bể trữ nước, v.v...

Thực phẩm khẩn cấp
 Gao cứng có thể sử dụng gao alpha
 Đồ hộp, thực phẩm chế biến sẵn đóng gói
 Mỡ muối, gia vị, v.v...
 Thực phẩm khô, kẹo, chocolate các loại bánh kẹo, v.v...

Nhiên liệu
 Bếp ga mini
 Bình ga mini
 Nhiên liệu rắn

Khác
 Nước sạch (trữ trong bình, v.v...)
 Chăn, túi ngủ, đồ dùng vệ sinh cá nhân, v.v...
 Dụng cụ nấu nướng (lò, nồi, chảo, v.v...)
 Xô và các loại đồ dùng nhà bếp, v.v...
 Bộ dụng cụ đánh răng, máy cạo râu, v.v...

Trang phục nên mặc khi sơ tán
Đội mũ bảo hiểm (mũ trùm đầu phòng ngừa thảm họa).
Đeo găng tay bảo hộ hoặc găng tay.
Mặc áo dài tay và quần dài.
Nên chọn trang phục làm từ vải cotton hoặc bất lửa.

Hãy chuẩn bị cho những tình huống khó có thể trở về nhà
Hãy cho vật phẩm cần mang theo khi khẩn cấp vào ba lô và đeo lên vai.
Nếu xảy ra động đất lớn vào ban ngày, bạn có thể trở thành "người gặp khó khăn" để có thể trở về nhà do các phương tiện giao thông bị gián đoạn và không thể quay lại nhà. Hãy già định tình huống phải đi bộ từ nơi làm việc hoặc trường học để trở về nhà và chuẩn bị sẵn sàng từ những ngày thường.
• Chuẩn bị các vật dụng phòng chống thảm họa: Radio cầm tay, mũ bảo hiểm (mũ trùm đầu phòng chống thảm họa), giày thể thao, thực phẩm khẩn cấp, đèn pin, găng tay, áo, quần, và các vật dụng chống nóng hoặc chống lạnh, v.v...
• Theo dõi tình hình thời tiết để **đường về nhà**. Tuy theo tình hình thời tiết, có thể có những cơn đường không thể lưu thông, vì vậy tốt nhất nên xác định sẵn nhiều tuyến đường khác nhau để trở về nhà.
Hãy quyết định trước cách thức liên lạc với gia đình.
Khi xảy ra động đất, việc liên lạc với gia đình hoặc người thân sẽ không đơn giản. Điều quan trọng là cả gia đình cần cùng nhau xác nhận trước các mục như dưới đây.

□ Cách xác nhận an toàn khi xảy ra thảm họa
• Địa điểm gia đình tập trung
• Tuyến đường trong trường hợp cần đi bộ về nhà